

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ (РЕФИНАНСИРАЊЕ КРАТКОРОЧНОГ ДУГА, ИЗГРАДЊА ПОДЗЕМНОГ СКЛАДИШТА ГАСА И ОДРЖАВАЊЕ МРЕЖА ЗА ПРЕНОС И ДИСТРИБУЦИЈУ ГАСА) ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о гаранцији (Рефинансирање краткорочног дуга, изградња подземног складишта гаса и одржавање мрежа за пренос и дистрибуцију гаса) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, потписан 18. фебруара 2010. године у Београду.

Члан 2.

Текст Уговора о гаранцији (Рефинансирање краткорочног дуга, изградња подземног складишта гаса и одржавање мрежа за пренос и дистрибуцију гаса) између Републике Србије и Европске банке за обнову и развој, у оригиналу на енглеском и преводу на српски језик гласи:

(Operation Number 40760)

GUARANTEE AGREEMENT

(Refinancing of Short-term Debt, Construction of an Underground Gas Storage Facility and Maintenance of its Gas Transmission and Distribution Networks)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated, February 18, 2010

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	3
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions.....	3
Section 1.02. Definitions	3
Section 1.03. Interpretation	3
ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS.....	3
Section 2.01. Guarantee	3
Section 2.02. Project Completion	4
Section 2.03. Other Obligations	4
Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee	4
ARTICLE III - MISCELLANEOUS.....	5
Section 3.01. Notices	5
Section 3.02. Legal Opinion	5

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated February 18, 2010, between **REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and Public Enterprise "Srbijagas" have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between Public Enterprise "Srbijagas" as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of up to EUR 150 million for the purpose of, amongst other things, providing refinancing of short-term financing of 2008 and 2009, constructing an underground gas storage facility and maintaining its gas transmission and distribution networks, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, and on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2007 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the

punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion

(a) Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such adequate support to perform all of its obligations under the Loan Agreement in support of the successful realisation of the Project.

(b) Without limiting the generality of any other provisions of this Agreement, the Loan Agreement or the Standard Terms and Conditions, the Guarantor shall neither prohibit nor prevent the Borrower from applying all necessary adjustments to the level and structure of its gas tariffs from time to time, subject always to all applicable laws of the Republic of Serbia and the Loan Agreement.

Section 2.03. Other Obligations

(a) The Guarantor shall not impose any direct or indirect taxes on foreign consultants employed by the Bank or the Borrower in the implementation of the Project and financed out of the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank, if any.

(b) The Guarantor agrees to implement each of the following gas sector reforms as soon as practicable and subject always to receiving all requisite approvals as may be required in the Republic of Serbia:

(i) modify the Energy Law of the Republic of Serbia, which would, amongst other things, give the Energy Agency of the Republic of Serbia, in its capacity as the energy regulator of the Republic of Serbia, sole responsibility to set gas tariff levels together with gas tariff methodologies, and on a best efforts basis to submit such modifications to the Energy Law to the Parliament of the Republic of Serbia on or before June 2010;

(ii) ensure adequate support to the Borrower with the collection of outstanding debts of users of gas through the disconnection of gas supplies or other measures as appropriate;

(iii) take all actions necessary to enable the full implementation of the provisions of the Energy Law of the Republic of Serbia, including those actions to permit third party access for gas transmission, gas distribution and gas storage in connection with the gas storage facility planned to be constructed by the Borrower under the Loan Agreement but expressly excluding gas storage facilities in respect of the South Stream Project and Banatski Dvor Project;

(iv) provide full support to the Borrower in respect of its corporate reforms, including to increase standards of its corporate governance.

Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the national assembly of the Republic of Serbia.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
No 20 Kneza Miloša Street
Belgrade 11 000
Republic of Serbia
Attention: Mrs. Diana Dragutinović
Fax: + 381 11 361 89 61

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Unit
Fax: 44 20 7338 6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Ministry of Justice and/or other relevant Ministry of the Republic of Serbia legally presiding

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in ten (10) copies and delivered at Belgrade, the Republic of Serbia as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____
Name: Diana Dragutinović
Title: Minister of Finance of the Republic of Serbia

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name: Hildegard Gacek
Title: Director for Serbia

(Оперативни број 40760)

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

**(Рефинансирање краткорочног дуга, изградња подземног складишта
гаса и одржавање мрежа за пренос и дистрибуцију гаса)**

између

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

**ЕВРОПСКЕ БАНКЕ
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Дана 18. фебруара 2010. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I - СТАНДАРДНЕ ОДРЕДБЕ И УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ.....	
Члан 1.01. Примењивање стандардних одредби и услова	
Члан 1.02. Дефиниције	
Члан 1.03. Тумачење	
ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА; ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ	
Члан 2.01. Гаранција	
Члан 2.02. Извршење пројекта.....	
Члан 2.03. Остале обавезе	
Члан 2.04. Ступање гаранције на снагу.....	
ЧЛАН III - РАЗНО	
Члан 3.01. Обавештења	
Члан 3.02. Правно мишљење	

УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ

УГОВОР сачињен дана 18. фебруара 2010. године, између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ (у даљем тексту „Гарант”) и ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (у даљем тексту „Банка”).

ПРЕАМБУЛА

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА су Гарант и Јавно предузеће „Србијас” затражили помоћ од Банке у финансирању дела овог Пројекта;

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА у складу са уговором о зајму који носи датум овог Уговора, а који је потписан између Јавног предузећа „Србијас” као Зајмопримца и Банке („Уговор о зајму” како је дефинисан у Стандардним одредбама и условима), Банка је сагласна да одобри зајам Зајмопримцу у износу до ЕУР 150 милиона за, између осталог, обезбеђивање рефинансирања за краткорочна средства за премошћавање за 2008. и 2009. годину, изградњу подземног складишта гаса и одржавање мрежа за пренос и дистрибуцију гаса, под одредбама и условима наведеним у Уговору о зајму, или на које се позива Уговор о зајму и под условом да Гарант јемчи за обавезе Зајмопримца на основу Уговора о зајму како је наведено у овом уговору; и

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА је Гарант, ради ступања Банке у Уговор о зајму са Зајмопримцем, сагласан да јемчи за наведене обавезе Зајмопримца.

НА ОСНОВУ ТОГА, стране су сагласне како следи:

ЧЛАН I - СТАНДАРДНЕ ОДРЕДБЕ И УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Члан 1.01. Примењивање стандардних одредби и услова

Све одредбе Стандардних одредби и услова Банке од 1. октобра 2007. године овим се укључују и обезбеђује њихово примењивање на овај уговор са истом снагом и дејством као да су у потпуности наведене у овом уговору.

Члан 1.02. Дефиниције

Кад год се користе у овом уговору (укључујући и Преамбули), уколико није другачије назначено или контекст другачије не налаже, термини дефинисани у Преамбули имају одговарајућа значења која су им дата у истој, термини дефинисани у Стандардним одредбама и условима и у Уговору о зајму имају значења која су им дата у истима, а следећи термини имају следеће значење:

„Овлашћени представник

Гаранта” означава министра финансија Гаранта.

Члан 1.03. Тумачење

У овом Уговору, свако позивање на неки конкретан члан или одељак, уколико није другачије назначено у овом уговору, сматраће се позивањем на тај конкретан члан или одељак овог уговора.

ЧЛАН II - ГАРАНЦИЈА; ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ

Члан 2.01. Гаранција

Гарант овим безусловно гарантује, као примарни дужник, а не само као гарант, уредно и благовремено плаћање сваког и свих износа доспелих за

плаћање на основу Уговора о зајму, било о редовном датуму доспећа, услед убрзавања или на други начин, као и благовремено извршавање свих осталих обавеза Зајмопримца, све у складу са Уговором о зајму.

Члан 2.02. Извршење Пројекта

(а) Кад год постоји разуман повод да се верује да средства која су на располагању Зајмопримцу неће бити довољна за покривање предвиђених издатака потребних ради извршавања Пројекта, Гарант ће без одлагања да предузме мере које ће Банка сматрати задовољавајућим да обезбеди Зајмопримцу, или да организује да се Зајмопримцу обезбеди онаква подршка каква буде потребна за извршавање свих његових обавеза на основу Уговора о зајму ради успешне реализације Пројекта.

(б) Без ограничавања уопштености било које друге одредбе овог Уговора, Уговора о зајму или Стандардних одредби и услова, Гарант неће забранити нити спречавати Зајмопримца да примени сва потребна усклађивања нивоа и структуре тарифа за гас с времена на време, увек у складу са свим примењивим законима Републике Србије и Уговором о зајму.

Члан 2.03. Остале обавезе

(а) Гарант неће наметнути никакве директне ни индиректне порезе на стране консултанте које Банка или Зајмопримац буду ангажовали у имплементирању Пројекта и финансирали из средстава Зајма или било којих средстава за техничку сарадњу које Банка буде ставила на располагање, уколико их буде.

(б) Гарант је сагласан да имплементира сваку од следећих реформи гасног сектора чим то буде изводљиво и увек под условом да су прибављена сва одобрења која су потребна у Републици Србији:

(i) да измени Закон о енергетици Републике Србије тако да, између осталог, да Агенцији за енергетику Републике Србије у њеном својству органа који регулише енергетска питања Републике Србије, искључиву одговорност за утврђивање нивоа тарифа заједно са методологијама за утврђивање тарифа за гас, и да уложи најбоље напоре да поднесе предлог таквих измена Закона о енергетици Народној скупштини Републике Србије најкасније у јуну 2010. године;

(ii) да подржи Зајмопримца у наплати неизмирених дуговања корисника гаса путем укидања снабдевања гаса или других одговарајућих мера;

(iii) да предузме све радње које буду потребне да би се омогућило потпуно имплементирање одредби Закона о енергетици Републике Србије, укључујући и оне радње које допуштају приступ трећим лицима за транспорт и дистрибуцију гаса, и складиштење гаса у вези са складиштем гаса које ће Зајмопримац изградити на основу Уговора о зајму али изричито искључујући складишта гаса у вези са Пројектом Јужни Ток и Пројектом Банатски Двор; и

(iv) да пружи пуну подршку Зајмопримцу у вези са свим корпоративним реформама укључујући и повећање стандарда свог корпоративног управљања.

Члан 2.04. Ступање гаранције на снагу

Овај Уговор ступа на снагу у складу са чланом IX Стандардних одредби и услова, као и по одговарајућем ратификовању овог уговора од стране Народне скупштине Републике Србије.

ЧЛАН III - РАЗНО

Члан 3.01. Обавештења

Следеће адресе су наведене за потребе члана 10.01 Стандардних одредби и услова:

За Гаранта:

Министарство финансија Републике Србије

Кнеза Милоша број 20

Београд 11 000

Република Србија

На руке: гђа Диана Драгутиновић

Факс: + 381 11 361 89 61

За Банку:

Европска банка за обнову и развој

One Exchange Square

London EC2A 2JN

Велика Британија

На руке: Јединица за административно пословање

Фах: +44-20-7338-6100

Члан 3.02. Правно мишљење

За потребе члана 9.03(б) Стандардних одредби и услова а у складу са чланом 6.02(б) Уговора о зајму, мишљење или мишљења правних саветника даваће у корист Гаранта Министарство правде Републике Србије и/или друго надлежно министарство Републике Србије које је законски меродавно.

ПОТВРЂУЈУЋИ НАПРЕД НАВЕДЕНО, стране су преко својих уредно овлашћених представника потписале овај уговор у десет (10) примерака и закључиле га у Београду, Република Србија, горе наведеног датума и године.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

Потписао: _____

Име: Диана Драгутиновић

Функција: Министар финансија

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Потписао: _____

Име: Хилдегард Гацек

Функција: Директор за Србију

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.